

## ASIA ANNOUNCES THE PROMOTION OF MS. MAO VUE TO DEPUTY DIRECTOR

Cleveland/Akron, Ohio - The Asian Services In Action's board of directors is pleased to announce the promotion of Ms. Mao Vue to deputy director. As deputy director, Mao will serve as second in leadership for the organization.

Mao began her tenure at ASIA in 2001 serving as an administrative assistant. From there she has taken on increasingly more responsibilities. From 2002-05, she was project coordinator for women's health and youth activities programs. She subsequently served as project director for Akron's youth and family programs. In 2008, Mao was promoted to manager of programs and operations to provide general oversight over human resources, facilities, and grants/contracts compliance.

"Time and time again, Mao has demonstrated passion and commitment to the organization. As a former refugee she embodies the organization's mission, values, and culture. Mao has strong institutional knowledge of ASIA and what is important to the organization: that is to build strong individuals, families and communities, and to help them move further along the path to self-sufficiency," said Michael Byun, executive director. "We are deeply grateful to Mao for her continued commitment and service to ASIA and its clients by taking on this new role."

"We are very fortunate to have Mao serve as deputy director," said Dr. Janet Kemp, board president. "ASIA has grown over the last few years. We had considered this position for some time only to realize the right person was always there."

In the deputy director role, Mao will continue to take on key duties from her previous manager's role but with increased authority to represent the organization's interests internally and externally. The promotion is effective immediately.



## 聚焦克利夫蘭大社區打擊罪犯活動



8 月 5 日晚上從 5-9 點，在 Steelyard Commons 舉辦了一年一度克利夫蘭大社區打擊罪犯活動，這是組織方希望讓社區的居民能有一個良好治安環境，天天過上平安安定的生活的一個積極舉措。

當日在克利夫蘭市政府工作的華裔陳女士表示，克利夫蘭市政府爲了今天的活動，幾乎讓市政府各個部門都出動了，大家分工搭演出舞臺，擺放桌子凳子，就是讓所有的居民能夠在涼爽的夜晚攜帶家人與朋友相聚一起聽歌共舞，融合氣氛。當晚活動使得上千居民度過一個愉快的夜晚。

當晚從 5 到 9 點，舞臺上有不同族裔的人表演節目，來自中國社區的“明日之星舞蹈團”，在克利夫蘭著名的雜技三姐妹張大姐的帶領下，身穿中國古典服裝的演員和其他華人演藝人員一起，為大家帶來了精彩的節目。這天晚上參加活動的各個族裔的民衆唱出與舞出各屬於自己的民族的歌曲和舞蹈，體現了各族裔團結融合的氣氛。活動中克利夫蘭市政府還免費為大家提了供飲料與晚餐。(下期刊登明日之星的創始人故事)



## 防患未然 提高警惕

8 月 4 日下午，在平安街上的一家洗衣房里，突然來了兩位警察，他們說因爲 10 分鐘前有人打了 911 說這家店里出事了，所以他們就馬上趕到現場瞭解情況。當時伊利華報主編正好去看她的店主朋友，碰巧遇這兩位警察，並與他們交談起來：警察說由於唐人街治安不那麼好，雖然今天不知道是誰打的欺騙電話，以爲是有人搶劫，警察接到電話就馬上趕來保護店主，但到達後發現店里根



本就平安無事。本報提醒廣大讀者和商戶提高警惕，及時發現有人出于某些目的打這種欺騙電話，更要對事態嚴加提防因爲也許這就是真正犯罪活動的前奏：有不法分子正是利用這種電話來試探你的保安情況。另外據報道最近有一些詐騙集團，他們冒充是電力公司的工作人員，特別喜歡來到華人的店面，威脅說因爲你的飯店沒有付電費，你必須馬上付費，否則就會立刻斷掉你家電源等。如果遇到這種情況，希望大家不要上當受騙，要及時打電話報警。

# 請您參加克利夫蘭同一世界文化節！

9 月 13 日和 9 月 14 日，星期六和星期天

請來參加 9 月 13 日和 9 月 14 日，星期六和星期天，第二屆克利夫蘭同一世界節(簡稱 COWF)它是一個克利夫蘭舉行的包括音樂、舞蹈、藝術、體育和美食的多元文化節。場地選在著名的洛克菲勒公園。(沿着 MLK Jr. Blvd. 和 East Blvd., 在 St. Clair 和 Superior Ave. 之間) 人們可以盡情遊蕩在免費的兩天活動中間，體驗廣泛的藝術和各項活動。其中包括沿着 MLK Jr. Blvd. 的遊行，移民的入籍儀式，各國美食美飲，加上全天不斷的四個舞臺的表演。

COWF 活動得到 Cleveland Clinic, Gund Foundation, Famicos Foundation, 以及 The Cleveland Cultural Gardens Federation 等多個單位的慷慨贊助。

這個文化節由 James Levin 律師擔任主任，Teri Wang 擔任副主任。在 2014 年的 COWF 活動中，這兩位領導者及整個籌委會工作人員與東北俄亥俄的各國各族裔的 120 個團體取得聯絡，組成交互文化以及聯絡各代人之間的合作。遵照市長辦公室的環境保護的意圖，引導文化節做成的環境保護的模範，並創造出一個活躍的體育運動氣氛。

到了那天，市政當局將關閉 MLK Jr. Blvd. 的車輛交通，採用運籌調度使得廣大市民可以在 MLK Jr. Blvd. 的柏油路上參加籃球，羽毛球，乒乓球以及街道足球的競賽活動。中國現代文化協會的負責人黎波 Bo Li 將協調羽毛球和乒乓球錦標賽活動。他說：“我真希望各行各業的中國同胞都來參加體育運動！”同樣，Yin Tang 舞蹈團，強尼·吳(Johnny Wu)舞龍隊也來參加。還有其他五十個表演藝術家和展出攤位。活動一律免費，免費泊車，免費乘坐區間公車。消費則自理。

### 去年和過去的回顧

回顧 2013 年 8 月 25 日，一個星期日下午，克里夫蘭文化園在洛克菲勒公園，有 15,000 群眾參加了東北俄亥俄的首個年度克利夫蘭的《同一個世界》即 COWF 節日活動。新來的人們像看到奇迹一樣，大開眼界，美不勝收，目瞪口呆，流連徘徊，人們陶醉于洛克菲勒公園的前所未知的或無法識別的自然而美之中。喧鬧和激動一直持續到夜幕降臨。作爲公共場所的花園的設計原旨充分物化了：它們又變成社區交流的一個實體，一個富有創意的場所，它通過藝術的手段做成一個歡樂熱烈的和平盛典。

在以往的 66 年中，“同一世界日”原創來自《克利夫蘭文化公園聯盟》。有一位來自台灣的 Yen 先生就是其中一員。克利夫蘭的民衆團體聚集在花園地區，由一個紀念世界和平日，實現“通過和平的相互理解”的理念，有時參與人數達到十萬之衆。那時處於中心地段的南斯拉夫花園的天然圓形劇場里，多次的歷史慶典展示了令人自豪而又才華橫溢的文化表演，包括民族服飾、舞蹈、音樂和美術。

2013 年 8 月，使用《同一個世界日》的概念作爲理念，COWF 重新推出《同一世界日》文化節，通過邀請克利夫蘭

來自各個國家和民族的團體代表，包括那些尚未通過園林展覽的一些團體，擴大藝術表演和展覽的來源，他們通過音樂、戲劇、詩歌、舞蹈、體育和美食等等展示自己的文化遺產。匈牙利查爾達斯演出隊和東正教合唱團過去幾年參加表演，印度寶萊塢舞蹈家和來自南非布基納法索的爵士音樂家也一起加盟。人們就這樣，在偉大的世界藝術家和領袖的

CLEVELAND  
oneWORLD  
FESTIVAL

the CLEVELAND CULTURAL GARDENS  
at ROCKEFELLER PARK

SATURDAY September 13	1 to 9	SUNDAY September 14	1 to 7
--------------------------	--------	------------------------	--------

FREE ADMISSION, SHUTTLE & PARKING

#oneworldCLE | clevelandoneworldfestival.com

thanks to our sponsors:

COUNCILMAN KEVIN CONWELL & COUNCILMAN JEFF JOHNSON



雕像群中，在肖邦，莎士比亞，甘地，馬丁路德金和林肯的俯視下，開展克利夫蘭的《同一個世界日》文化節活動：

在 2013 年總共有超過 40 個文化團體在去年 8 月派代表參加，一共有 12 個團體參與遊園節。在 2014 年，COWF 將擴展成一個爲期兩天的活動，花園也擴及鄰近的格倫維爾(Glenville)。COWF 努力利用洛克菲勒公園區域現有的創造潛力(包括自然、藝術和建築資源的潛力)來促使各種背景和階層的市民都有機會茁壯成長，並積極參與公共空間的管理工作。

### 場地的歷史背景

文化花園地處洛克菲勒公園(Rockefeller Park)，面積佔 276 英畝的寧靜的園地，起伏多變的環境，南起大學圈，北到伊利湖。1896 年，爲了紀念克利夫蘭建城 100 周年，約翰·D·洛克菲勒(John D. Rockefeller)捐贈這塊地作爲站點公園。著名的波士頓的景觀設計師歐內斯特·鮑迪奇(Ernest Bowditch)設計了一條由開闊的綠地圍住的蜿蜒的大路，四周被陡坡地形包圍。這質樸的風景區擁有 34 個正式花園代表了大克利夫蘭地區的不同民族和國際社會。整個花園似乎仍然保持着某種奧秘，尚有未開發的資源和未開發的領域，爲大多數 Cuyahoga 縣的居民所有。《同一個世界》將重新撥開該地區的眼睛，欣賞這一隱藏的文化瑰寶。令人喜悅的是：到了 2016 年，克利夫蘭文化園將慶祝 100 周年生日。

\*\*\*\*\*  
如要獲得進一步信息，請聯繫 Teri Wang (副主任)，電話是(216) 264-6998。  
免費泊車地點：Veteran's Administration Medical Center garage (復員軍人管理醫院)停車場，參加者必須搭乘免費的區間車通達洛克菲勒公園。

時間：9 月 13 日星期六 1:00pm-9:00pm

9 月 14 日星期日 1:00pm-7:00pm

遊行：星期六 1:00pm

入籍儀式：星期六 2:00-4:00pm

\*\*\*\*\*

### 聯繫方法：

Teri Wang  
(216) 264-6998  
Associate Director  
Cleveland One World Festival  
The Cleveland Cultural Gardens  
September 13 & 14, 2014  
clevelandoneworldfestival.com  
www.facebook.com/ClevelandOneWorldFestival  
www.culturalgardens.org/